

栗战书同越南国会主席举行会谈

新华社北京6月17日电 全国人大常委会委员长栗战书17日在北京人民大会堂以视频方式同越南国会主席王庭惠举行会谈。

栗战书说，中越是山水相连的社会主义邻邦。习近平总书记、国家主席指出，和睦相邻是两党两国关系发展的大局。今年年初以来，习近平总书记、国家主席先后同阮富仲总书记、阮春福国家主席通话，达成新的重要共识。中方愿与越方一道，不断赋予中越全面战略合作新的时代内涵，积极构建中越具有战略意义的命运共同体。

栗战书指出，今年是中国共产党成立100周年。中方愿与越方重温两党友好交往和团结合作的光辉历史，从中汲取智慧和力量，为推进各自社会主义事业和新时代中越两党两国关系发展注入新动力。中越同为共产党领导的社会主义国家，面临许多共同任务。双方要不断加强政治上相互支持，及时就中越关系和共同关心的重大问题保持战略沟通，推进“一带一路”和“两廊一圈”对接，加快推进重点领域合作，共同抓好疫情防控，不断夯实两国友好的民意基础，妥善管控海上分歧。

栗战书还围绕从各自国情出发，坚持共产党领导，坚持走社会主义道路，防范“颜色革命”，有效应对打压、遏制社会主义国家发展的霸权行为，维护政治安全和政权安全与对方进行了深入交流，强调中越两党、两国要增进共识、加强合作、携手应对。

栗战书表示，中国全国人大愿同越南国会一道，落实两党两国领导人重要共识，加强各层级交往，推动落实双方合作协议，不断打造两国立法机关多维度、立体化的友好合作关系；共同探讨完善社会主义民主法治建设，加强在推进国家治理体系和治理能力现代化领域的交流；及时批准、修订有利于双边关系发展的法律文件；在反干涉、反制裁、反遏制方面加强沟通协调，维护国际公平正义和发展中国家共同利益。

王庭惠表示，越南高度重视发展越中关系，愿推动双边关系深入、有效地向前发展。祝贺中国共产党成立100周年。越南国会愿加强同中国全国人大的交流合作，为促进越中两党、两国关系发展和增进人民友谊作出积极贡献。

全国人大常委会副委员长沈跃跃参加会谈。

国办印发文件：深化医改今年重点工作任务明确

据新华社北京6月17日电 国务院办公厅日前印发《深化医药卫生体制改革2021年重点工作任务》(以下简称《任务》)。

《任务》指出，新一轮医药卫生体制改革实施以来，我国基本医疗卫生制度加快健全，人民健康状况和基本医疗卫生服务的公平性及可持续性持续改善。2021年是中国共产党成立100周年，也是实施“十四五”规划、开启全面建设社会主义现代化国家新征程的第一年。深化医改要坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，全面贯彻党的十九大和十九届二中、三中、四中、五中全会精神，认真落实党中央、国务院决策部署，深入实施健康中国战略，推广三明市医改经验，强化改革系统联动，促进优质医疗资源均衡布局，统筹疫情防控与公共卫生体系建设，继续着力推动把以治病为中心转变为以人民健康为中心，着力解决看病难、看病贵问题。

《任务》提出2021年的重点工作任务：一是进一步推广三明市医改经验，加快推进医疗、医保、医药联动改革。按照“腾空间、调结构、保衔接”的路径，以降药价为突破口，推进药品耗材集中采购，深化医疗服务价格改革，深化人事薪酬制度改革，推进医保支付方式改革，推动公立医院高质量发展。二是促进优质医疗资源均衡布局，完善分级诊疗体系。启动国家医学中心和第二批区域医疗中心试点建设项目，规划推进临床专科能力建设，推进医疗联合体建设，推动省、市、县、乡、村等各级各类医疗机构落实功能定位，完善全民医保制度，推动中医药振兴发展。三是坚持预防为主，加强公共卫生体系建设。加强新冠肺炎疫情防控工作，深化疾病预防控制体系改革，持续推进健康中国行动，创新医防协同机制。

《任务》还对推进全民健康信息化建设、改善群众服务体验、加强医学人才培养和使用、增强药品供应保障能力、严格监督管理等相关重点改革作出部署。

《任务》明确了各项改革任务的负责部门，强调要加强宣传引导，及时回应社会关切，凝聚改革共识。

百岁翻译家许渊冲辞世

新华社北京6月17日电(记者魏梦佳)记者17日从北京大学获悉，我国著名翻译家、北京大学新闻与传播学院教授许渊冲于6月17日上午在北京逝世，享年100岁。

许渊冲出生于1921年，毕业于西南联大外文系，1944年考入清华大学研究院外国文学研究所，1983年起在北京大学任教。许渊冲是我国老一辈翻译家的杰出代表，一生致力于中英、中法文学翻译，为促进中外文化交流，特别是中国文学国际传播作出了重要贡献。

他从事文学翻译几十年间，形成了韵译诗的方法与理论，把众多中国经典文学作品翻译成英语、法语介绍到国外。其已出版的中英法译著超过120部，包括《诗经》《楚辞》《论语》《老子》《李白诗选》《西厢记》《牡丹亭》等。

基于其在翻译领域的突出贡献，2010年，许渊冲获得中国翻译协会颁发的“翻译文化终身成就奖”；2014年，他荣获国际翻译界文学翻译领域最高奖项“北极光”杰出文学翻译奖，成为首位获此殊荣的亚洲翻译家。

许渊冲生前曾表示，希望通过翻译，让中华文化走向世界，“把我国的文化经典译成外文，是把我国建设成文化强国的重要部分，也是建设更加灿烂辉煌的世界文化不可缺少的篇章。”

韩正在京观看神舟十二号载人飞船发射实况

新华社北京6月17日电 6月17日9时22分，神舟十二号载人飞船在酒泉卫星发射中心发射升空，准确进入预定轨道，顺利将3名航天员送上太空。中共中央政治局常委、国务院副总理韩正在北京航天飞行控制中心观看飞船发射实况，并向

参研参试人员表示亲切慰问和祝贺。

许其亮代表党中央、国务院和中央军委，代表习近平总书记，在酒泉卫星发射中心亲切看望执行神舟十二号载人飞行任务的航天员聂海胜、刘伯明、汤洪波，并为他们出征壮行。

在北京航天飞行控制中心观看飞船发射的还有：刘鹤、张又侠、魏凤和，中央军委委员李作成、苗华、张升民。

神舟十二号载人飞行任务是我国载人航天工程立项实施以来的第19次飞行任务，也是空间站阶段的首次载人飞行任务。

飞船入轨后，将按照预定程序，与天和核心舱进行自主快速交会对接。组合体飞行期间，航天员将进驻天和核心舱，完成为期3个月的在轨驻留，开展机械臂操作、太空出舱等活动，验证航天员长期在轨驻留、再生生保等一系列关键技术。

全国安全生产电视电话会议强调压紧压实各方责任，落实落细防范措施

坚决遏制各类安全事故多发势头

新华社北京6月17日电 国务院安委会17日召开全国安全生产电视电话会议。会议要求认真贯彻落实习近平总书记关于安全生产的重要指示精神，按照李克强总理重要批示要求，充分发挥制度优势，举一反三、压实责任，全力抓好安全生产，坚决遏制各类事故多发势头，为庆祝建党一百周年创造安全稳定环境。

中共中央政治局委员、国务院副总理、国务院安委会主任刘鹤出席会议并讲话，国务委员、国务院安委会副主任王勇主持

会议并通报今年以来全国安全生产情况，国务委员、国务院安委会副主任赵克志出席会议并就做好公共安全工作作出具体部署。

会议指出，近期安全事故接连发生，安全生产形势严峻，各地区各部门各单位要切实增强政治敏锐性和政治责任感，坚持人民至上、生命至上，统筹好发展和安全，保障人民群众生命和财产安全，以实际行动做到“两个维护”。会议强调，要群策群力坚决遏制重特大事故，深

入开展化工和矿山、燃气管道、工业园区、危化品运输、道路交通安全等领域安全整治，全面排查治理各类重大风险隐患。严格安全生产执法，严厉打击各类违法违规行为，依法依规严肃事故调查和责任追究。强化社会面防控，坚决防止发生极端暴力案事件。扎实提升本质安全水平，加大基础设施安全投入，加强应急处置能力建设。广泛开展安全宣传教育，提升全社会安全意识能力，筑牢安全生产的人民防线。

胡春华在河北督导“三夏”农业生产工作

新华社石家庄6月17日电 中共中央政治局委员、国务院副总理胡春华17日在河北省督导“三夏”农业生产工作。他强调，要深入贯彻习近平总书记重要指示精神，按照党中央、国务院决策部署，在确保夏粮颗粒归仓的同时，大力抓好夏种和夏管工作，不折不扣完成全年粮食产量保持在1.3万亿斤以上目标任务，坚决牢牢守住粮食安全主动权。

河北省是全国粮食生产大省。胡春华

先后来到河北省霸州市、文安县，深入夏收夏种现场，农机合作社、农资公司、中储粮直属库和食品产业园，实地了解粮食收获种植、农资供应和粮食收储、加工等情况。

胡春华指出，夺取全年粮食丰收对经济社会发展大局至关重要，必须以钉钉子精神一季接着一季紧抓不放。当前夏粮收获已近尾声，要一鼓作气抓好夏收，确保夏季粮油全部丰收到手。要抓紧做好夏收小麦和早稻收购工作，落实好资金和仓

容，畅通市场化收购渠道，完善政策性收购启动方案，坚决避免出现“卖粮难”。要抢抓农时推进夏种，做好种子、化肥、农药等供应保障，努力降低农资价格上涨造成的影响，支持农民合作社等多种主体开展为农服务，确保夏播面积只增不减。要以防灾减灾为重点加强夏管，突出抓好洪涝、干旱、台风等气象灾害和草地贪夜蛾等重大病虫害防控，分区域分品种落实好关键技术措施，最大限度降低灾害损失。



6月17日在玉溪易门县十街乡拍摄的小象嬉戏打闹瞬间(无人机视频截图)。

记者从云南北移亚洲象群安全防范工作省级指挥部了解到，6月16日18时至6月17日18时，象群总体向南偏西方向迁移7.4公里，持续在易门十街乡附近迂回活动。独象离群12天，位于象群正东方向，与象群直线距离18.8公里。15头象均在监测范围内，人象平安。象群活动时间明显提前，活动频次明显增加。

新华社发(云南省森林消防总队供图)

云南北移亚洲象群活动频次明显增加

香港中联办、中央驻港国安公署、外交部驻港公署表示

坚决支持香港警方依法对苹果日报等公司和个人采取执法行动

有关法律，都会受到法律的严厉制裁。

香港特区政府警务处国家安全处于17日拘捕了5名公司董事，他们涉嫌违反香港国安法“串谋勾结外国或境外势力危害国家安全罪”。据多家港媒报道，被捕者为壹传媒集团及《苹果日报》的5名高层。

据新华社香港6月17日电 中央人民政府驻香港特别行政区维护国家安全公署发言人17日表示，坚决支持香港警方依法对苹果日报有限公司等3家公司，及《苹果日报》5名董事采取的执法行动。

发言人指出，依据香港国安法，在香港特别行政区的任何机构、组织和个人都应当遵守香港国安法和香港特别行政区有关维护国家安全的其他法律，不得从事危害国家安全的行为和活动。驻港国家安全公署坚决支持警方依法履职，坚决依法打击任何危害国家安全的行为。

新华社香港6月17日电 针对个别西方国家政客及外国媒体机构就香港警方

依法对《苹果日报》5名董事及苹果日报等公司采取行动说三道四，抹黑特区，干涉香港事务和中国内政，外交部驻港特派员公署发言人17日晚表示坚决反对，严正指出外部干预势力无论要什么花招都动摇不了香港特区依法治国的坚定原则，动摇不了中方维护国家安全的坚定决心。

发言人表示，香港特区政府和警方已经明确指出，上述被捕人士涉嫌串谋通过在《苹果日报》刊登数十篇文章勾结外国势力，乞求外国对香港特区及中华人民共和国实施制裁或敌对行动，并利用媒体工具散播，危害国家安全。特区政府亦下令冻结相关公司与罪行相关的财产。我们坚定支持特区政府和警方严格执法的正义举动，坚定支持保障国家安全和“一国两制”实践行稳致远的必要举措。

发言人指出，香港国安法重点打击严重危害国家安全的一小撮反中乱港分子，保护绝大多数香港居民依法享有的

权利自由，包括新闻自由。香港是法治社会，有法必依，违法必究，任何人不得凌驾于法律之上、不得以任何名义危害国家安全之实，任何机构不是法外之地，任何外部势力无权置喙香港法治。有关案件事实清楚，证据确凿，与新闻自由毫不相关。个别外部势力借机生事，妄言香港新闻自由甚至鼓吹“寒蝉效应”完全是混淆是非，颠倒黑白，暴露他们打着新闻自由幌子干扰香港法治，进而阻挠特区政府依法施政，破坏香港繁荣稳定的险恶用心，这种图谋注定失败。

发言人强调，香港是中国的香港、法治的香港。香港拨乱反正不可阻挡，由乱及治不可阻挡，由治转兴不可阻挡。我们再次敦促一些外部势力切实尊重法治，摆正位置，收回干预黑手，不得以任何形式破坏香港繁荣稳定，不得以任何形式干预香港事务和中国内政。

孙春兰出席『永远的长征』展演活动时强调深化教育系统党史学习教育

在学思践悟中加强立德树人

新华社北京6月17日电 中共中央政治局委员、国务院副总理孙春兰16日晚在京出席“网上重走长征路”收官暨“永远的长征”大学生综合文艺展演活动，并接见参加展演活动的学生。她强调，教育系统要深入贯彻习近平总书记重要指示精神，以庆祝建党100周年为主线，扎实开展党史学习教育，融入学校教学和教育工作中，引导广大师生在学思践悟中坚定理想信念，让红色基因代代传承。

孙春兰指出，“网上重走长征路”活动主题鲜明，高校全体师生从去年开始积极参与，重温党史、接受洗礼，学史明理、学史增信、学史崇德、学史力行，对广大青年学生的成长很有意义。收官展演形式新颖，艺术水准高，演出精彩纷呈。师生们通过情景诗朗诵、音乐党史等多种方式，从我和我的校园、我的家乡、我的祖国、我和人类命运共同体四个篇章，深情讲述我们党百年奋斗的光辉历程和取得的伟大成就，讲述革命烈士和英雄人物的先进事迹，集中呈现了高校师生开展党史学习教育的重要成果，展现了当代大学生昂扬向上的精神风貌。

孙春兰强调，教育系统的党史学习教育要突出特色，创新载体和方式，开展党史故事百所学校接力讲述活动，组织高校师生共上“党史大课”，引导不同年龄段学生牢记红色政权是怎么来的、新中国是怎么来的、今天的幸福生活是怎么来的，坚定不移听党话、跟党走。要用好红色资源，组织青少年学生瞻仰革命遗址、参观纪念馆等，从革命先烈的光辉事迹中汲取经验和智慧，激励广大大学生了解党的历史、学习党的创新理论，展现新时代学生的青春力量和报国情怀，做堪当大任的社会主义建设者和接班人。